



No. 68

N° 68

Votes and Proceedings

Procès-verbaux

Legislative Assembly
of Ontario

Assemblée législative
de l'Ontario

Thursday
December 5, 2002

Morning and
Daytime Meeting - Sessional Day 119
Evening Meeting - Sessional Day 120

Jeudi
5 décembre 2002

Séance du matin et
de l'après-midi - jour de session 119
Séance du soir - jour de session 120

3rd Session,
37th Parliament

3e session
37e législature

**PRAYERS
10:00 A.M.**

**PRIÈRES
10 H**

Mr. Prue moved,

Second Reading of Bill 215, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997.

M. Prue propose,

Deuxième lecture du projet 215, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires.

A debate arose, and during the debate the Deputy Speaker repeatedly requested the Member for Hamilton East (Mr. Agostino) to come to order.

The Member having refused was named by the Speaker and directed to withdraw from the service of the House for the balance of the sessional day.

Il s'élève un débat et pendant le débat le Vice-Président demande à plusieurs reprises au député de Hamilton-Est, M. Agostino de se comporter.

Comme le député refuse d'obéir, le Vice-Président le désigne par son nom et l'ordonne de se retirer du service de l'Assemblée pour le reste du jour de session.

At 11:00 a.m., further proceedings were reserved until 12:00 noon.

Mr. Patten then moved,

Second Reading of Bill 208, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to permit municipalities to prohibit activities or the use of substances to protect the health, safety and well-being of inhabitants of the municipality.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 215, An Act to amend the Tenant Protection Act, 1997, it was lost on the following division:-

À 11 h, la suite du débat est réservée jusqu'à midi.

Ensuite, M. Patten propose,

Deuxième lecture du projet 208, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour permettre aux municipalités d'interdire des activités ou l'utilisation de substances afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des habitants de la municipalité.

La motion portant deuxième lecture du projet 215, Loi modifiant la Loi de 1997 sur la protection des locataires, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 8

Bisson	Churley	Kormos	Martel	Prue
Christopherson	Hampton	Marchese		

NAYS / CONTRE - 70

Arnott	Crozier	Hodgson	McMeekin	Ruprecht
Baird	Cunningham	Hudak	Miller	Sampson
Barrett	Curling	Johns	Molinari	Spina
Bartolucci	DeFaria	Kells	Munro	Sterling
Beaubien	Dombrowsky	Kennedy	Mushinski	Stewart
Boutrogianni	Duncan	Klees	Newman	Stockwell
Boyer	Dunlop	Lalonde	O'Toole	Tascona
Bradley	Elliott	Levac	Ouellette	Tsbouchi
Caplan	Galt	Marland	Parsons	Turnbull
Chudleigh	Gerretsen	Martiniuk	Patten	Wettlaufer
Clark	Gilchrist	Maves	Phillips	Wilson
Clement	Gill	Mazzilli	Pupatello	Witmer
Coburn	Gravelle	McDonald	Ramsay	Wood
Cordiano	Hastings	McLeod	Runciman	Young

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 208, An Act to amend the Municipal Act, 2001 to permit municipalities to prohibit activities or the use of substances to protect the health, safety and well-being of inhabitants of the municipality, it was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du 208, Loi modifiant la Loi de 2001 sur les municipalités pour permettre aux municipalités d'interdire des activités ou l'utilisation de substances afin de protéger la santé, la sécurité et le bien-être des habitants de la municipalité, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 61

Bartolucci	Cunningham	Klees	McMeekin	Ramsay
Bisson	Curling	Kormos	Miller	Runciman
Bountrogianni	DeFaria	Lalonde	Molinari	Ruprecht
Boyer	Dombrowsky	Levac	Munro	Spina
Bradley	Duncan	Marchese	Newman	Tascona
Caplan	Dunlop	Marland	O'Toole	Tsubouchi
Christopherson	Gerretsen	Martel	Ouellette	Turnbull
Churley	Gill	Martiniuk	Parsons	Wettlaufer
Clark	Gravelle	Maves	Patten	Wilson
Clement	Hampton	Mazzilli	Phillips	Witmer
Colle	Hastings	McDonald	Prue	Wood
Cordiano	Kennedy	McLeod	Pupatello	Young
Crozier				

NAYS / CONTRE - 12

Baird	Chudleigh	Galt	Hudak	Sterling
Barrett	Coburn	Hodgson	Johns	Stewart
Beaubien	Elliott			

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des affaires sociales.

1:30 P.M.

13 H 30

REPORTS BY COMMITTEES

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 195, An Act respecting safe drinking water.

Pursuant to the Order of the House dated November 6, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

RAPPORTS DES COMITÉS

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 195, Loi ayant trait à la salubrité de l'eau potable.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 6 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 180, An Act to enact, amend or revise various Acts related to consumer protection.

Pursuant to the Order of the House dated November 19, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 180, Loi édictant, modifiant ou révisant diverses lois portant sur la protection du consommateur.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 19 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Gerretsen from the Standing Committee on Public Accounts presented the Committee's Report on the Integrated Justice Project and moved the adoption of its recommendations (Sessional Paper No. 128).

On motion by Mr. Gerretsen,

Ordered, That the debate be adjourned.

M. Gerretsen du Comité permanent présente le rapport sur le Projet d'intégration du système judiciaire du comité et propose l'adoption de ses recommandations (document parlementaire n° 128).

Sur la motion de M. Gerretsen,

Il est ordonné que le débat soit ajourné.

Mr. Spina from the Standing Committee on Finance and Economic Affairs presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended:-

Bill 151, An Act respecting the Toronto Waterfront Revitalization Corporation.

Pursuant to the Order of the House dated October 16, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

M. Spina du Comité permanent des finances et des affaires économiques présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 151, Loi concernant la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 16 octobre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

Mr. Miller from the Standing Committee on General Government presented the Committee's Report which was read as follows and adopted:-

Your Committee begs to report the following Bill as amended :-

Bill 175, An Act respecting the cost of water and waste water services.

Pursuant to the Order of the House dated November 4, 2002, the Bill is Ordered for Third Reading.

M. Miller du Comité permanent des affaires gouvernementales présente le rapport du comité qui est lu comme suit et adopté:-

Votre comité propose qu'il soit permis de faire rapport sur le projet de loi suivants avec des amendements:-

Projet de loi 175, Loi concernant le coût des services d'approvisionnement en eau et des services relatifs aux eaux usées.

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 4 novembre 2002, le projet de loi est ordonné pour la troisième lecture.

INTRODUCTION OF BILLS

The following Bill was introduced and read the first time:-

Bill 221, An Act to name Highway 407. Mr. Phillips.

DÉPÔT DES PROJETS DE LOI

Le projet de loi suivant est présenté et lu une première fois:-

Projet de loi 221, Loi visant à nommer l'autoroute 407. M. Phillips

DEFERRED VOTES

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, was carried on the following division:-

VOTES DIFFÉRÉS

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 84

Arnott	Cordiano	Hodgson	McLeod	Sampson
Baird	Crozier	Hudak	McMeekin	Sergio
Bartolucci	Cunningham	Jackson	Miller	Smitherman
Beaubien	Curling	Johns	Molinari	Sorbara
Bisson	DeFaria	Johnson	Munro	Spina
Boutrogianni	Dombrowsky	Kells	Mushinski	Sterling
Boyer	Duncan	Klees	Newman	Stewart
Bradley	Dunlop	Kormos	O'Toole	Stockwell
Bryant	Ecker	Lalonde	Ouellette	Tascona
Caplan	Elliott	Levac	Parsons	Tsubouchi
Christopherson	Galt	Marchese	Peters	Turnbull
Chudleigh	Gerretsen	Marland	Phillips	Wettlaufer
Churley	Gilchrist	Martel	Prue	Wilson
Clark	Gill	Martiniuk	Pupatello	Witmer
Clement	Gravelle	Maves	Ramsay	Wood
Coburn	Hampton	Mazzilli	Runciman	Young
Colle	Hardeman	McDonald	Ruprecht	

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 49

Arnott	Ecker	Johnson	Munro	Stockwell
Baird	Elliott	Kells	Mushinski	Tascona
Beaubien	Galt	Klees	Newman	Tsubouchi
Chudleigh	Gilchrist	Marland	O'Toole	Turnbull
Clark	Gill	Martiniuk	Ouellette	Wettlaufer
Clement	Hardeman	Maves	Runciman	Wilson
Coburn	Hodgson	Mazzilli	Sampson	Witmer

Cunningham	Hudak	McDonald	Spina	Wood
DeFaria	Jackson	Miller	Sterling	Young
Dunlop	Johns	Molinari	Stewart	

NAYS / CONTRE - 35

Bartolucci	Christopherson	Duncan	Marchese	Prue
Bisson	Churley	Gerretsen	Martel	Pupatello
Bountrogianni	Colle	Gravelle	McLeod	Ramsay
Boyer	Cordiano	Hampton	McMeekin	Ruprecht
Bradley	Crozier	Kormos	Parsons	Sergio
Bryant	Curling	Lalonde	Peters	Smitherman
Caplan	Dombrowsky	Levac	Phillips	Sorbara

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The deferred vote on the motion for Second Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du projet de loi 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, mise aux voix sur le vote différé, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 75

Arnott	Cordiano	Hardeman	McMeekin	Sergio
Baird	Crozier	Hastings	Miller	Smitherman
Barrett	Cunningham	Hodgson	Molinari	Sorbara
Bartolucci	Curling	Jackson	Munro	Spina
Beaubien	DeFaria	Johns	Mushinski	Sterling
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	O'Toole	Stewart
Boyer	Duncan	Kells	Ouellette	Stockwell
Bradley	Dunlop	Klees	Parsons	Tascona
Bryant	Ecker	Lalonde	Peters	Tsubouchi
Caplan	Elliott	Marland	Phillips	Turnbull
Chudleigh	Galt	Martiniuk	Pupatello	Wettlaufer
Clark	Gerretsen	Maves	Ramsay	Wilson
Clement	Gilchrist	Mazzilli	Runciman	Witmer
Coburn	Gill	McDonald	Ruprecht	Wood
Colle	Gravelle	McLeod	Sampson	Young

NAYS / CONTRE - 8

Bisson	Churley	Kormos	Martel	Prue
Christopherson	Hampton	Marchese		

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

Following remarks by Mrs. Cunningham, Mrs. Bountrogianni and Ms. Churley, the House observed a moment of silence in remembrance of the tragic events at the University of Montreal, Quebec on December 6, 1989.

PETITIONS

Petition relating to Student Focused Funding (Sessional Paper No. P-35) Mrs. Dombrowsky.

Petition relating to Construction of a four-lane Highway 69 (Sessional Paper No. P-44) Mr. Bartolucci.

Petitions relating to Fee increase for long term care facilities / Augmentation des frais pour les soins de longue durée (Sessional Paper No. P-73) Mrs. Dombrowsky and Mr. Peters.

Petition relating to Adopting a \$10.00 a day child care plan / adoption du plan pour des espaces de garderie à 10 dollars pour jour (Sessional Paper No. P-77) Mr. Bisson.

Petition relating to Disallowing retroactive rate hikes granted to Union Gas by the Ontario Energy Board (Sessional Paper No. P-78) Mr. Peters.

Petition relating to Adoption disclosures (Sessional Paper No. P-82) Ms. Churley.

Petition relating to Hydro rates / Les taux de prix d'Hydro (Sessional Paper No. P-84) Mr. Peters.

Petition relating to the Education Funding Formula in relation to rural schools (Sessional Paper No. P-85) Mr. Peters.

Pétition ayant rapport à la fourniture de services et de programmes pour les ontariens francophones qui ont des déficiences intellectuelles (Sessional Paper No. P-106) Mrs. Boyer.

Petition relating to Terminating expenditures on political advertising and directing such money to health care (Sessional Paper No. P-114) Mr. Bradley.

Petition relating to the Suspension of reviews by the Medical Review Committee (Sessional Paper No. P-115) Mr. Kormos.

With unanimous consent the following was agreed to:-

That the questions be immediately put on the motions for Second and Third Reading of:-

Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy Act.

Projet de loi 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique.

The question having been put on the motion for Second Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy, it was carried on the following division:-

La motion portant deuxième lecture du 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant:-

AYES / POUR - 53

Arnott	Cordiano	Hampton	Molinari	Sampson
Barrett	Cunningham	Hodgson	Munro	Spina
Beaubien	Curling	Hudak	Mushinski	Stewart
Bisson	DeFaria	Jackson	O'Toole	Stockwell
Bountrogianni	Dombrowsky	Johnson	Ouellette	Tsubouchi
Bradley	Duncan	Klees	Peters	Turnbull
Caplan	Ecker	Kormos	Phillips	Wilson
Chudleigh	Elliott	Marchese	Prue	Witmer
Churley	Galt	Maves	Runciman	Wood
Clark	Gilchrist	McDonald	Ruprecht	Young
Colle	Gill	Miller		

NAYS / CONTRE - 0

And the Bill was accordingly read the second time and Ordered for Third Reading.

En conséquence, ce projet de loi est lu une deuxième fois et sa troisième lecture mise à l'ordre du jour.

The question then having been put on the motion for Third Reading of Bill 213, An Act to improve access to justice by amending the Solicitors Act to permit contingency fees in certain circumstances, to modernize and reform the law as it relates to limitation periods by enacting a new Limitations Act and making related amendments to other statutes, and to make changes with respect to the governance of the public accounting profession by amending the Public Accountancy, it was carried on the following division:-

Ensuite, la motion portant troisième lecture du 213, Loi visant à améliorer l'accès à la justice en modifiant la Loi sur les procureurs pour autoriser les honoraires conditionnels dans certaines circonstances, à moderniser et à réviser le droit portant sur les délais de prescription en édictant la nouvelle Loi sur la prescription des actions et en apportant des modifications connexes à d'autres lois, et à modifier les règles qui régissent la profession de comptable public en modifiant la Loi sur la comptabilité publique, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :-

AYES / POUR – 53

Arnott	Colle	Gilchrist	Miller	Ruprecht
Barrett	Cordiano	Gill	Molinari	Sampson
Beaubien	Cunningham	Hampton	Munro	Spina
Bisson	Curling	Hastings	Mushinski	Stewart
Bountrogianni	DeFaria	Hodgson	O'Toole	Stockwell
Bradley	Dombrowsky	Hudak	Ouellette	Tsubouchi
Bryant	Duncan	Klees	Peters	Turnbull

Caplan	Dunlop	Kormos	Phillips	Witmer
Chudleigh	Ecker	Marchese	Prue	Wood
Churley	Elliott	Maves	Runciman	Young
Clark	Galt	McDonald		

NAYS / CONTRE – 0

And the Bill was read the third time and was passed.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

ORDERS OF THE DAY

Debate was resumed on the motion for Second Reading of Bill 216, An Act respecting access to information, the review of expenses and the accountability of Cabinet ministers, Opposition leaders and certain other persons.

After some time, pursuant to Standing Order 9(a), the motion for the adjournment of the debate was deemed to have been made and carried.

ORDRE DU JOUR

Le débat reprend sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 216, Loi concernant l'accès à l'information ainsi que l'examen des dépenses et l'obligation de rendre compte des ministres, des chefs d'un parti de l'opposition et de certaines autres personnes.

Après quelque temps, conformément à l'article 9(a) du Règlement, la motion d'ajournement du débat est réputée avoir été proposée et adoptée.

The House then adjourned at 6:00 p.m.

À 18 h, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

6:45 P.M.

18 H 45

ORDERS OF THE DAY

The Order of the Day for Third Reading of Bill 191, An Act to amend the Highway Traffic Act to ensure the safety of emergency vehicles stopped on a highway and people who are outside a stopped emergency vehicle, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of November 25, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion which was carried.

And the Bill was read the third time and was passed.

ORDRE DU JOUR

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 191, Loi modifiant le Code de la route afin de garantir la sécurité des véhicules de secours arrêtés sur une voie publique et celle des personnes qui se trouvent à l'extérieur de tels véhicules, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 25 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et cette motion est déclarée adoptée.

Le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of November 21, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 198, An Act to implement Budget measures and other initiatives of the Government, be deferred until December 9, 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

The Order of the Day for Third Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, having been called, and the motion for Third Reading having been moved,

Pursuant to the Order of the House of December 3, 2002, Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith on the motion, and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Third Reading of Bill 210, An Act to amend various Acts in respect of the pricing, conservation and supply of electricity and in respect of other matters related to electricity, be deferred until December 9, 2002.

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 21 novembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 198, Loi mettant en oeuvre certaines mesures budgétaires et d'autres initiatives du gouvernement, soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

En conséquence, le vote est différé.

À l'appel de l'ordre du jour sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité, et la motion portant troisième lecture a été proposée,

Conformément à l'ordre de l'Assemblée du 3 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson met immédiatement la motion aux voix, et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant troisième lecture du projet de loi 210, Loi modifiant diverses lois en ce qui concerne l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité et traitant d'autres questions liées à l'électricité, soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The Order of the Day for resuming the adjourned debate on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes, having been called,

À l'appel de l'ordre du jour concernant la suite du débat ajourné sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois, et la motion portant deuxième lecture a été proposée,

Pursuant to the Order of the House of December 4, 2002, the Deputy Speaker (Mr. Johnson) put the question forthwith and declared his opinion that the Ayes had it, and a recorded vote having been demanded,

Conformément à l'ordre adopté par l'Assemblée le 4 décembre 2002, le vice-président, M. Johnson met la motion aux voix immédiatement et déclare qu'à son avis les voix favorables l'emportent et un vote par appel nominal a été demandé,

The Deputy Speaker directed that the Members be called in, for which purpose the division bells were rung.

Le Vice-Président donne des directives pour convoquer les députés et la sonnerie d'appel se fait entendre.

During the ringing of the bells, the Deputy Speaker addressed the House as follows:-

Pendant la sonnerie d'appel, le Vice-Président s'adresse à l'Assemblée en ces mots:-

I have received a request from the Chief Government Whip, under Standing Order 28(h), that the vote on the motion for Second Reading of Bill 209, An Act respecting funerals, burials, cremations and related services and providing for the amendment of other statutes be deferred until December 9, 2002.

J'ai reçu une requête du Whip en chef du gouvernement, conformément à l'article 28(h) du Règlement, que le vote sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi 209, Loi traitant des funérailles, des enterrements, des crémations et des services connexes et prévoyant la modification d'autres lois soit différé jusqu'au 9 décembre 2002.

Therefore the vote is accordingly deferred.

En conséquence, le vote est différé.

The House then adjourned at 6:55 p.m.

À 18 h 55, la chambre a ensuite ajourné ses travaux.

le président

GARY CARR

Speaker

Status of Business

**3rd Session,
37th Parliament**

[December 5, 2002]

Section 1
Legislation

Public Bills Index**Government and Private Members'****État des Travaux**

**3^e Session,
37^e Législature**

Section 1
Projets de loi

Index des Projets de Loi d'Intérêt Public**Gouvernement et Députés**

Abolition of the Ontario Municipal Board. Mr. Colle	Bill – 161
Accountability for Expenses (Cabinet Ministers and Opposition Leaders). Hon. Mr. Tsubouchi	Bill – 216
Adoption Disclosure Statute Law. Ms. Churley	Bill – 77
Affordable Housing Incentives. Mr. Caplan	Bill – 37
Agricultural Employees Protection. Hon. Mrs. Johns	Bill – 187
Anaphylactic Students Protection. Mr. Levac	Bill – 167
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mr. Eves	Bill – 1
Ancient Parliamentary Right. Hon. Mrs. Witmer	Bill – 12
Animal Cruelty Prevention. Mr. Colle	Bill – 105
Anti-Price-Gouging. Mr. Bartolucci	Bill – 102
Archives Awareness Week. Mr. Johnson	Bill – 116
Arthur Wishart (Franchise Disclosure). Mr. Martin	Bill – 138
Audit. Mr. O'Toole	Bill – 218
Audit Statute Law. Mr. Gerretsen	Bill – 5
Audit (Fairness in Municipal Finances). Mr. McMeekin	Bill – 93
Autism Awareness Month. Mr. Wood	Bill – 196
Back to School (Simcoe Muskoka Catholic District School Board). Hon. Mr. Clark	Bill – 211
Ban on Drive-Through Restaurants in Toronto. Mr. Bryant	Bill – 164
Building Code (Biker Gang Clubhouses). Mr. Bryant	Bill – 104
Building Code Statute Law. Hon. Mr. Hodgson	Bill – 124
Canada and Ontario Flag Days. Mr. Gilchrist	Bill – 98
Canadian National Anthem. Mr. Colle	Bill – 8
Capital City of Canada (Ottawa) Languages. Mr. Lalonde	Bill – 108
Care Homes. Mrs. McLeod	Bill – 162
Carlie Myke and Brandon White (Safe School Zones Highway Traffic Amendment). Mr. Levac	Bill – 120
Centre for Excellence in Lifelong Learning. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 157
Celebration of Hellenic Heritage. Mrs. Bountrogianni	Bill – 193
Child and Family Services. Mr. Bartolucci	Bill – 130
Child and Family Services (Access to Child Abuse Register). Mr. Parsons	Bill – 92
City of Toronto Labour Disputes Resolution. Hon. Mr. Clark	Bill – 174
Clean Up Hydro One. Mr. Hampton	Bill – 82
Collection Agencies. Mr. Sergio	Bill – 71
Collision Repair Standards. Mr. Klees	Bill – 165
Collision Repair Standards. Mr. Sampson	Bill – 186
Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law. Mr. Bartolucci	Bill – 146
Congenital Heart Defects Awareness Day. Mr. Spina	Bill – 117
Consultants Boondoggle Freeze. Mr. Colle	Bill – 219

Consumer Reporting. Mr. Cordiano	Bill – 158
Consumer Protection Statute Law. Hon. Mr. Hudak	Bill – 180
Coroners. Mr. Hoy	Bill – 150
Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety. Mr. Agostino	Bill – 34
Day Nurseries. Mr. Lalonde	Bill – 41
Democracy in Ontario Day. Mr. Wood	Bill – 144
Democratic Heritage Archaeological Preservation. Mr. Marchese	Bill – 97
Education (Appropriate Use of Technology in Schools). Mr. Caplan	Bill – 121
Education (Restoring Peace in Our Schools). Mr. McGuinty	Bill – 16
Election. Mr. Conway	Bill – 100
Electricity (Consumer Protection). Mr. Hampton	Bill – 55
Electricity (Consumer Protection). Mr. Hampton	Bill – 73
Electricity (Hydro Salary Disclosure). Mr. McGuinty	Bill – 85
Electricity (Hydro Transmission Corridor Lands). Mr. Sergio	Bill – 13
Electricity Pricing, Conservation and Supply. Hon. Mr. Baird	Bill – 210
Emergency Readiness. Hon. Mr. Runciman	Bill – 148
Employment Standards (Raising the Minimum Wage). Mr. Hampton	Bill – 39
Environmental Protection. Mr. O'Toole	Bill – 160
Environmental Protection (Industrial Facilities). Mr. Levac	Bill – 202
Epidermolysis Bullosa Awareness Week. Mr. Kennedy	Bill – 123
Ethics and Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco	Bill – 95
Eves Toll Road. Mr. Phillips	Bill – 221
Family Health Benefits. Mr. Martiniuk	Bill – 176
Family Responsibility and Support Arrears Enforcement. Mr. Wettlaufer	Bill – 40
Family Restroom Facilities. Mr. Parsons	Bill – 57
Fairness is a Two-Way Street (Miners and Forestry Workers). Mr. Ramsay	Bill – 14
Farm Implements. Mr. Barrett	Bill – 76
Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day. Mr. Wood	Bill – 194
Fire Protection and Prevention. Mr. Levac	Bill – 141
Firearms Secure Locking Devices. Mr. Bryant	Bill – 61
Firefighters' Memorial. Mr. Wood	Bill – 113
Fish and Wildlife Conservation (Double-Crested Cormorants). Mr. Brown	Bill – 72
Flags at Half-Mast. Mr. Chudleigh	Bill – 172
Funeral, Burial and Cremation Services. Hon. Mr. Hudak	Bill – 209
Gas Price Watchdog. Mr. Colle	Bill – 44
Gasoline Consumer Protection. Mr. Crozier	Bill – 163
Genocide Memorial Week. Mr. Wood	Bill – 56
Government Efficiency. Hon. Mr. Flaherty	Bill – 179
Graffiti and Advertising Signs Control. Mr. Kells	Bill – 205
Gravesites of Former Premiers. Mr. Peters	Bill – 143
Greater Judicial Appointments Accountability. Mr. Wood	Bill – 15
Greater Sudbury, City of. Mr. Bartolucci	Bill – 43
Health Insurance. Mr. Duncan	Bill – 68
Health Protection and Promotion (Food Handlers). Mrs. Pupatello	Bill – 66
Heritage Hunting and Fishing. Hon. Mr. Ouellette	Bill – 135
Highway Memorials for Fallen Police Officers. Mr. Bartolucci	Bill – 128
Highway Traffic. Mr. Levac	Bill – 96
Highway Traffic (Cellular Phones). Mr. O'Toole	Bill – 49
Highway Traffic (Driving While Suspended). Mr. Bartolucci	Bill – 47

Highway Traffic (Emergency Vehicle Safety). Hon. Mr. Runciman	Bill – 191
Highway Traffic (Helmets). Mr. Levac	Bill – 111
Highway Traffic (Motorcycle and Bicycle Helmets). Mr. Bartolucci	Bill – 136
Highway Traffic (Passenger Vehicles). Mr. Gill	Bill – 159
Highway Traffic (Photo-radar). Mr. Hoy	Bill – 126
Highway Traffic (School Buses). Mr. Parsons	Bill – 170
Highway Traffic (Studded Tires). Mr. Bartolucci	Bill – 119
Highway Traffic (Turn Safety). Mr. Kormos	Bill – 171
Highway Traffic (Youth Protection). Mr. Bartolucci	Bill – 23
Human Rights Code. Mr. Ramsay	Bill – 28
Hydro One Inc. Directors and Officers. Hon. Mr. Baird	Bill – 80
Improved Safety on 400 Series Highways. Mr. Mazzilli	Bill – 50
Income Tax (Intercountry Adoption Tax Credit). Mr. Cordiano	Bill – 91
Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area. Mr. Guzzo	Bill – 48
Insurance Statute Law (Automobile Insurance). Mr. Sampson	Bill – 166
Interjurisdictional Support Orders. Hon. Mr. Young	Bill – 131
Investor Protection (Business Corporations and Public Accountancy). Mr. Hampton	Bill – 200
Irish Heritage Day. Mr. O'Toole	Bill – 35
Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial (Highway Traffic). Mr. Galt	Bill – 33
Justice Statute Law. Hon. Mr. Young	Bill – 213
Keele Valley Closure. Mr. McGuinty	Bill – 84
Keeping the Promise for Growth and Prosperity (2002 Budget). Hon. Mrs. Ecker	Bill – 109
Keeping the Promise for a Strong Economy (Budget Measures). Hon. Mrs. Ecker	Bill – 198
Keeping Water in Public Hands. Mr. Caplan	Bill – 199
Labour Relations. Ms. Martel	Bill – 31
Labour Relations. Mr. Kormos	Bill – 214
Land Transfer Tax. Mr. Kormos	Bill – 154
LCBO Deposit and Return. Mr. Colle	Bill – 125
Legal Aid Services. Hon. Mr. Young	Bill – 181
Legislative Assembly. Mr. O'Toole	Bill – 52
Legislative Assembly. Mr. Murdoch	Bill – 75
Limitations. Hon. Mr. Young	Bill – 10
Man Who Wasn't There. Mr. Kormos	Bill – 212
Marriage. Mr. Murdoch	Bill – 74
Martyrs' Shrine Day. Mr. Dunlop	Bill – 103
Mega-Hog Farm Control. Mr. Lalonde	Bill – 110
Michael Maxwell (Health Insurance Act Amendments). Ms. Martel	Bill – 107
Ministerial Travel Accountability. Mr. Bartolucci	Bill – 2
Motor Vehicle Manufacturer's Warranty. Mr. Sampson	Bill – 192
Motorcycle Awareness Week. Mr. Stewart	Bill – 201
MPPs Pension Plan Study. Mr. Murdoch	Bill – 169
Municipal (Adult Entertainment Parlors). Mr. Bartolucci	Bill – 24
Municipal (Prohibiting Use of Pesticides). Mr. Patten	Bill – 208
Municipal (Simcoe Day). Mr. Gilchrist	Bill – 188
Municipal Statute Law. Hon. Mr. Hodgson	Bill – 177
Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation. Mr. Colle	Bill – 94

Niagara Health System Elections. Mr. Kormos	Bill – 114
Nikkei Heritage Day. Mr. Wettlaufer	Bill – 140
No Freezing in the Dark (Ontario Energy Board Amendment). Mr. Hampton	Bill – 204
Nutrient Management. Hon. Mrs. Johns	Bill – 81
Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion. Mr. Colle	Bill – 42
Oak Ridges Moraine Green Planning. Ms. Churley	Bill – 29
Occupational Health and Safety (Sexual Harassment). Mr. Hoy	Bill – 78
Occupational Health and Safety (Workplace Carcinoma Committee). Mr. Bartolucci	Bill – 20
Occupational Health and Safety (Workplace Violence). Mr. Bartolucci	Bill – 70
Official Reports in Two Languages Parity. Mr. Bisson	Bill – 145
Ontario College of Art & Design. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 88
Ontario Colleges of Applied Arts and Technology. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 147
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 122
Ontario Disability Support Program. Mr. Parsons	Bill – 203
Ontario Disability Support Program (Fairness in Disability Income Support Payments). Mr. Martin	Bill – 118
Ontario Energy Board. Mr. Crozier	Bill – 197
Ontario Energy Board (Electricity Rates). Mr. Lalonde	Bill – 67
Ontario Natural Heritage. Mr. Gilchrist	Bill – 17
Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals. Mrs. Munro	Bill – 129
Ontario Water Resources (Water Source Protection). Mrs. Dombrowsky	Bill – 127
Ontario Water Resources. Mrs. Marland	Bill – 183
Optometry. Mr. Kormos	Bill 133
People’s Access to the Facts. Mr. Wood	Bill – 132
Petroleum Products Price Freeze. Mr. Bartolucci	Bill – 32
Physical Fitness Day. Mr. O’Toole	Bill – 62
Pierre Elliott Trudeau Highway. Mr. Lalonde	Bill – 21
Police Services (Independent Police Complaints Commissioner). Mr. Hampton	Bill – 220
Portable Heart Defibrillator. Mr. Colle	Bill – 51
Post-secondary Education Student Opportunity. Hon. Mrs. Cunningham	Bill – 65
Private Investigators and Security Guards. Mr. Sergio	Bill – 79
Private Investigators and Security Guards. Mr. Levac	Bill – 137
Prohibiting Profiting from Recounting Crimes. Hon. Mr. Young	Bill – 69
Propaganda Accountability. Mr. Kormos	Bill – 115
Protection of Children involved in Prostitution. Mr. Bartolucci	Bill – 22
Protection of Children on School Buses. Mr. Hoy	Bill – 112
Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services. Mr. Wood	Bill – 6
Public Sector Accountability. Hon. Mrs. Ecker	Bill – 46
Public Sector Employee’s Severance Pay Disclosure. Mrs. Bountrogianni	Bill – 53
Public Sector Salary Disclosure (Friends on the Take). Mr. Bartolucci	Bill – 7
Public Transportation and Highway Improvement (Noise Remediation). Mr. Caplan	Bill – 156
Real Estate and Business Brokers. Hon. Mr. Hudak	Bill – 152
Red Light Cameras Pilot Projects Extension. Hon. Mr. Sterling	Bill – 149
Registered Plan Exemption (Retirement Savings and Education Savings). Mr. Gilchrist	Bill – 19
Reliable Energy and Consumer Protection. Hon. Mr. Baird	Bill – 58
Remembrance Day Observance. Mr. Wood	Bill – 11
Removal of Occupational Barriers. Mr. Ruprecht	Bill – 189
Rent Freeze. Mr. Marchese	Bill – 38
Rent Freeze and Rent Control. Mr. Prue	Bill – 215
Representation (Northern Ontario). Mr. Brown	Bill – 182
Representation (Waterloo–Wellington–Kitchener Exception). Mr. Arnott	Bill – 185

Rescuing Children from Sexual Exploitation. Hon. Mr. Young.....	Bill – 86
Respect for Victims of Crime. Mr. Bryant.....	Bill – 89
Retail Sales Tax. Mr. Parsons.....	Bill – 54
Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports. Mr. Sampson.....	Bill – 207
Rouge Park Week. Mr. Gilchrist.....	Bill – 184
Safe Drinking Water. Ms. Churley.....	Bill – 3
Safe Drinking Water. Hon. Mr. Stockwell.....	Bill – 195
Safety in Highway Construction Zones Statute Law. Mr. Hoy.....	Bill – 153
Save Our Architectural Heritage. Mr. Marchese.....	Bill – 99
Saving for Our Children's Future (Income Tax Amendment). Mr. Hastings.....	Bill – 4
School Bus Driver Appreciation Week. Mr. Parsons.....	Bill – 45
Sir John A. Macdonald Highway. Mr. Gilchrist.....	Bill – 18
Solicitors (Contingency Fee Agreements). Mr. Bryant.....	Bill – 25
Solicitors (Contingency Fee Agreements). Mr. Bryant.....	Bill – 178
St. James' Cathedral Sightlines Protection. Mr. Smitherman.....	Bill – 173
Stalkers Registry. Mr. Bartolucci.....	Bill – 190
Student Health and Safety Programs. Mr. Gravelle.....	Bill – 9
Student Protection. Hon. Mrs. Witmer.....	Bill – 101
Sustainable Water and Sewage Systems. Hon. Mr. Hodgson.....	Bill – 155
Sustainable Water and Sewage Systems. Hon. Mr. Stockwell.....	Bill – 175
Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law. Mr. Hastings.....	Bill – 64
Tenant Protection. Mr. Marchese.....	Bill – 63
Tenant Protection (Fairness in Rent Increases). Mr. Caplan.....	Bill – 134
Tenant Protection (Hydro Exception). Mr. Agostino.....	Bill – 217
Tommy Douglas (Patients' Bill of Rights). Ms. Martel.....	Bill – 27
Toronto Waterfront Revitalization Corporation. Hon. Mrs. Ecker.....	Bill – 151
Trafalgar Moraine Protection. Mr. Colle.....	Bill – 59
Transparency in Public Matters. Ms. Di Cocco.....	Bill – 206
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips.....	Bill – 36
Truth About Ipperwash. Mr. Phillips.....	Bill – 87
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde.....	Bill – 83
United Counties of Prescott and Russell. Mr. Lalonde.....	Bill – 142
University of Ontario Institute of Technology. Hon. Mrs. Cunningham.....	Bill – 139
Victim Empowerment. Hon. Mr. Runciman.....	Bill – 60
Victims of Identity Theft. Mr. Bryant.....	Bill – 26
Volunteer Firefighters Employment Protection. Mr. Arnott.....	Bill – 30
Waste Diversion. Hon. Mr. Stockwell.....	Bill – 90
Welland Hydro Elections. Mr. Kormos.....	Bill – 168
World Teachers' Day. Mr. Marchese.....	Bill – 106

Private Bills Index**Index des Projets de Loi d'Intérêt Privé**

1397399 Ontario Inc. Mr. O'Toole	Bill – Pr8
Ajax Pickering Transit Authority. Mr. O'Toole.....	Bill – Pr26
Elliott. Mr. Arnott	Bill – Pr9
Erin, Town of. Mr. Arnott.....	Bill – Pr11
Groves Memorial Community Hospital. Mr. Arnott	Bill – Pr5
Municipality of Chatham-Kent. Mr. Beaubien	Bill – Pr12
Ottawa (Remembrance Day), City of. Mr. Guzzo	Bill – Pr3
Redeemer University College. Mr. Wood	Bill – Pr14
Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten	Bill – Pr7
Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa. Mr. Patten	Bill – Pr10
Tilbury Area Public School (William J. Miller Trust). Mr. Hoy	Bill – Pr1
Toronto Atmospheric Fund. Mr. Gilchrist	Bill – Pr15
Toronto, City of (Rental Housing Units). Mr. Bryant	Bill – Pr22
Wycliffe College. Mr. Smitherman	Bill – Pr2

**GOVERNMENT BILLS AND PRIVATE
MEMBERS' PUBLIC BILLS**

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU
GOUVERNEMENT ET PROJETS DE LOI
D'INTÉRÊT PUBLIC ÉMANANT DES
DÉPUTÉS**

Bill 1, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mr. Eves (Premier). First Reading April 19, 2001.

Bill 2, Ministerial Travel Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des voyages ministériels. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 3, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur l'eau potable saine. Ms. Churley (N.D./Toronto–Danforth). First Reading April 23, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 4, Saving for Our Children's Future Act (Income Tax Amendment), 2002/Loi de 2002 sur l'épargne en prévision de l'avenir de nos enfants (modification de la Loi de l'impôt sur le revenu). Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading April 23, 2001. Second Reading carried on division April 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 6. Reported as amended June 7.

Bill 5, Audit Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait à la vérification des comptes publics. Mr. Gerretsen (L./Kingston and the Islands). First Reading April 23, 2001. Second Reading June 20, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered November 28. Reported as amended November 28. Ordered for Third Reading.

Bill 6, Protection of Minors from Sexually Explicit Goods and Services Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des mineurs contre les biens et services sexuellement explicites. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 23, 2001.

Bill 7, Public Sector Salary Disclosure Amendment Act (Friends on the Take), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la divulgation des traitements dans le secteur public (favoritisme). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 23, 2001.

Bill 8, Canadian National Anthem Act, 2002/Loi de 2002 sur l'hymne national du Canada. Mr. Colle (L./Eglinton–Lawrence). First Reading April 23, 2001.

Bill 9, Student Health and Safety Programs Act, 2002/Loi de 2002 sur les programmes de santé et de sécurité pour étudiants. Mr. Gravelle (L./Thunder Bay–Superior North). First Reading April 25, 2001.

Bill 10, Limitations Act, 2002/Loi de 2002 sur la prescription des actions. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading April 25, 2001.

Bill 11, Remembrance Day Observance Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'observation du jour du Souvenir. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 12, An Act to perpetuate an Ancient Parliamentary Right/Loi visant à perpétuer un ancien droit parlementaire. Hon. Mrs. Witmer (Deputy Premier). First Reading May 9, 2002.

Bill 13, Electricity Amendment Act (Hydro Transmission Corridor Lands), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (biens-fonds réservés aux couloirs de transport de l'électricité). Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 13, 2002. Second Reading debated and carried on division May 16. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 14, Fairness is a Two-Way Street Act (Miners and Forestry Workers), 2002/Loi de 2002 portant que la justice n'est pas à sens unique (mineurs et travailleurs forestiers). Mr. Ramsay. (L./Timiskaming–Cochrane). First Reading May 13, 2002. Second Reading debated and carried on division May 23. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 15, Greater Judicial Appointments Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur une obligation accrue de rendre compte en ce qui concerne les nominations à la magistrature. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading April 25, 2001.

Bill 16, Education Amendment Act (Restoring Peace in Our Schools), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'éducation (rétablissement de la paix dans les écoles). Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading April 26, 2001.

Bill 17, Ontario Natural Heritage Act, 2002/Loi de 2002 sur le patrimoine naturel de l'Ontario. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading April 26, 2001. Second Reading carried May 10. Ordered referred to Committee of the Whole House.

Bill 18, Sir John A. Macdonald Highway Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Autoroute Sir John A. Macdonald. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading May 14, 2002.

Bill 19, Registered Plan Exemption Act (Retirement Savings and Education Savings), 2002/Loi de 2002 sur l'exemption des régimes enregistrés (épargne-retraite et épargne-études). Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading May 14, 2002.

Bill 20, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Carcinoma Committee), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (comité du carcinome d'origine professionnelle). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 15, 2002.

Bill 21, Pierre Elliott Trudeau Highway Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Autoroute Pierre Elliott Trudeau. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading May 16, 2002.

Bill 22, Protection of Children involved in Prostitution Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des enfants qui se livrent à la prostitution. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 23, Highway Traffic Amendment Act (Youth Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (protection de la jeunesse). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 24, Municipal Amendment Act (Adult Entertainment Parlors), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (locaux de divertissement pour adultes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading April 26, 2001.

Bill 25, Solicitors Amendment Act (Contingency Fee Agreements), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les procureurs (ententes sur des honoraires conditionnels). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 16, 2002.

Bill 26, Victims of Identity Theft Act, 2002/Loi de 2002 sur les victimes de vol d'identité. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 21, 2002.

Bill 27, Tommy Douglas Act (Patients' Bill of Rights), 2002/Loi Tommy Douglas de 2002 sur la Déclaration des droits des patients. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 23, 2002. Second Reading carried on division May 30. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 28, Human Rights Code Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant le Code des droits de la personne. Mr. Ramsay (L./Timiskaming—Cochrane). First Reading April 30, 2001.

Bill 29, Oak Ridges Moraine Green Planning Act, 2002/Loi de 2002 sur l'aménagement écologique de la moraine d'Oak Ridges. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading April 30, 2001.

Bill 30, Volunteer Firefighters Employment Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de l'emploi des pompiers volontaires. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 22, 2002. Second Reading debated and carried on division June 6. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered October 15, 21, 22. Reported as amended October 23. Ordered for Third Reading.

Bill 31, Labour Relations Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les relations de travail. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading May 1, 2001.

Bill 32, Petroleum Products Price Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel du prix de certains produits pétroliers. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 2, 2001.

Bill 33, Jay Lawrence and Bart Mackey Memorial Act (Highway Traffic), 2002/Loi de 2002 commémorant Jay Lawrence et Bart Mackey (Code de la route) Mr. Galt (P.C./Northumberland). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 11, 18. Reported as amended June 19. Ordered for Third Reading.

Bill 34, Dave Ellis Memorial Occupational Health and Safety Amendment Act, 2002/Loi de 2002 à la mémoire de Dave Ellis modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail. Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading May 2, 2001. Second Reading May 17. Ordered referred the Standing Committee on General Government. Considered June 20. Reported as amended June 21. Ordered for Third Reading. Order for Third Reading discharged and Ordered recommitted to the Standing Committee on General Government June 28.

Bill 35, Irish Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine irlandais. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 2, 2001.

Bill 36, Truth About Ipperwash Act, 2002/Loi de 2002 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading May 2, 2001.

Bill 37, Affordable Housing Incentives Act, 2002/Loi de 2002 sur les stimulants au logement à prix abordable. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading May 3, 2001.

Bill 38, Rent Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel des Loyers. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 3, 2001.

Bill 39, Employment Standards Amendment Act (Raising the Minimum Wage), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les norms d'emploi (augmentation du salaire minimum). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 3, 2001.

Bill 40, Family Responsibility and Support Arrears Enforcement Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les obligations familiales et l'exécution des arriérés d'aliments. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading May 7, 2001.

Bill 41, Day Nurseries Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les garderies. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading May 7, 2001.

Bill 42, Oak Ridges Moraine Conservation, Protection and Promotion Act, 2002/Loi de 2002 sur la préservation, la protection et la promotion de la moraine d'Oak Ridges. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 7, 2001.

Bill 43, City of Greater Sudbury Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la ville du Grand Sudbury. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 8, 2001.

Bill 44, Gas Price Watchdog Act, 2002/Loi de 2002 sur l'agent de surveillance des prix du carburant. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 8, 2001.

Bill 45, School Bus Driver Appreciation Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de reconnaissance envers les conducteurs d'autobus scolaires. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 22, 2002.

Bill 46, Public Sector Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur la responsabilisation du secteur public. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading on division May 9, 2001.

Bill 47, Highway Traffic Amendment Act (Driving While Suspended), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (conduite pendant une suspension). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading May 14, 2001.

Bill 48, Inquiry into Police Investigations of Sexual Abuse Against Minors in the Cornwall Area Act, 2002/Loi de 2002 prévoyant une enquête sur les enquêtes policières relatives aux plaintes de mauvais traitements d'ordre sexuel infligés à des mineurs dans la région de Cornwall. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading May 14, 2001. Second Reading debated and carried on division October 25. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 49, Highway Traffic Amendment Act (Cellular Phones), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (téléphones cellulaires). Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 14, 2001. Second Reading October 17, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 50, Improved Safety on 400 Series Highways Act, 2002/Loi de 2002 sur la sécurité accrue des routes de la série 400. Mr. Mazzilli (P.C./London—Fanshawe). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 51, Portable Heart Defibrillator Act, 2002/Loi de 2002 sur les défibrillateurs cardiaques portatifs. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 16, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered August 29, 30; December 3. Recommendation that the Bill be not reported lost on division December 4. Considered June 18.

Bill 52, Legislative Assembly Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 16, 2001.

Bill 53, Public Sector Employee's Severance Pay Disclosure Act, 2002/Loi de 2002 sur la divulgation des indemnités de cessation d'emploi des employés du secteur public. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading May 16, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered March 7, June 27, September 26, 2002. Reported as amended September 26. Ordered for Third Reading.

Bill 54, Retail Sales Tax Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la taxe de vente au détail. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 16, 2001. Second Reading carried on division October 18. Ordered referred to the Committee of the Whole House.

Bill 55, Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading May 22, 2002. Second Reading debated and lost on division May 23.

Bill 56, Genocide Memorial Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine commémorative des génocides. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading May 22, 2002.

Bill 57, Family Restroom Facilities Act, 2002/Loi de 2002 sur les installations sanitaires familiales. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading May 28, 2002.

Bill 58, Reliable Energy and Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la fiabilité de l'énergie et la protection des consommateurs. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading on division May 29, 2002. Second Reading debated June 4, 5, 6. Time allocated on June 10. Second Reading carried on division June 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered June 18, 19, 20, 24. Reported as amended June 25. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 1.

Bill 59, Trafalgar Moraine Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de la moraine de Trafalgar. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading May 29, 2002.

Bill 60, Victim Empowerment Act, 2002/Loi de 2002 sur l'habilitation des victimes. Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading May 28, 2001. Second Reading debated June 14; October 9, 24, 2001; carried October 1, 2002. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered October 8. Reported as amended October 9. Ordered for Third Reading. Time allocated on October 15. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 12.

Bill 61, Firearms Secure Locking Devices Act, 2002/Loi de 2002 sur les dispositifs de verrouillage sécuritaire d'armes à feu. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading May 28, 2001.

Bill 62, Physical Fitness Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de l'aptitude physique. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading May 28, 2001.

Bill 63, Tenant Protection Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading May 29, 2001.

Bill 64, Technology for Classrooms Tax Credit Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en vue de créer un crédit d'impôt favorisant l'emploi de la technologie dans les salles de classe. Mr. Hastings (P.C./Etobicoke North). First Reading May 31, 2001.

Bill 65, Post-secondary Education Student Opportunity Act, 2002/Loi de 2002 offrant de nouvelles possibilités d'éducation postsecondaire aux étudiants. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading on division May 30, 2002. Second Reading debated June 3.

Bill 66, Health Protection and Promotion Amendment Act (Food Handlers), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection et la promotion de la santé (préposés à la manutention des aliments). Mrs. Papatello (L./Windsor West). First Reading May 30, 2002.

Bill 67, Ontario Energy Board Amendment Act (Electricity Rates), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario (tarifs d'électricité). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 4, 2001.

Bill 68, Health Insurance Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Mr. Duncan (L./Windsor—St. Clair). First Reading June 5, 2001.

Bill 69, Prohibiting Profiting from Recounting Crimes Act, 2002/Loi de 2002 interdisant les gains tirés du récit d'actes criminels. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 5, 2001. Second Reading debated October 10, 11, 17. Carried October 17. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 17. Considered November 6. Reported without amendment November 7. Ordered for Third Reading. Time allocated on May 27, 2002. Third Reading debated and carried on division May 30. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 2.

Bill 70, Occupational Health and Safety Amendment Act (Workplace Violence), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (violence au travail). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 5, 2001.

Bill 71, Collection Agencies Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les agences de recouvrement. Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 30, 2002.

Bill 72, Fish and Wildlife Conservation Amendment Act (Double-Crested Cormorants), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection du poisson et de la faune (cormoran à aigrettes). Mr. Brown (L./Algoma—Manitoulin). First Reading June 5, 2001.

Bill 73, Electricity Amendment Act (Consumer Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (protection du consommateur). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 5, 2001.

Bill 74, Marriage Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le mariage. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001. Second Reading November 1. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered June 24, 25, 2002. Reported as amended June 26. Ordered for Third Reading.

Bill 75, Legislative Assembly Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'Assemblée législative. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 5, 2001.

Bill 76, Farm Implements Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les appareils agricoles. Mr. Barrett (P.C./Haldimand—Norfolk—Brant). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 77, Adoption Disclosure Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la divulgation de renseignements sur les adoptions. Ms. Churley (N.D./Toronto—Danforth). First Reading June 6, 2001. Second Reading June 28. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 5, 7; December 5. Reported as amended December 6. Ordered for Third Reading.

Bill 78, Occupational Health and Safety Amendment Act (Sexual Harassment), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la santé et la sécurité au travail (harcèlement sexuel). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading June 7, 2001.

Bill 79, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Sergio (L./York West). First Reading May 30, 2002.

Bill 80, Hydro One Inc. Directors and Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les administrateurs et les dirigeants de Hydro One Inc. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading June 4, 2002. Second Reading debated June 13, 17, 18. Time allocated on June 19. Second Reading carried on division June 26. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 3.

Bill 81, Nutrient Management Act, 2002/Loi de 2002 sur la gestion des éléments nutritifs. Hon. Mrs. Johns (Minister of Agriculture and Food). First Reading June 13, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy June 27. Considered September 5, 10, 11, 12, 13, 14, 17, 20, 21, 23; October 23; November 27. Reported as amended November 28. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 4, 11, 2001; May 13, 2002. Carried May 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 29, June 3. Reported without amendment June 4. Ordered for Third Reading. Time allocated on June 20. Third Reading carried on division June 26. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 4.

Bill 82, Clean Up Hydro One Act, 2002/Loi de 2002 sur l'assainissement des finances de Hydro One. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading June 4, 2002.

Bill 83, United Counties of Prescott and Russell Act, 2002/Loi de 2002 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 14, 2001.

Bill 84, Keele Valley Closure Act, 2002/Loi de 2002 sur la fermeture de Keele Valley. Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading June 20, 2001.

Bill 85, Electricity Amendment Act (Hydro Salary Disclosure), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'électricité (divulgarion des salaires dans l'industrie de l'électricité). Mr. McGuinty (L./Ottawa South). First Reading June 11, 2002.

Bill 86, Rescuing Children from Sexual Exploitation Act, 2002/Loi de 2002 sur la délivrance des enfants de l'exploitation sexuelle. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading June 21, 2001. Second Reading debated September 25, 26; October 1. Second Reading October 1. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 1. Considered December 10, 11, June 4, 2002. Reported as amended June 5. Ordered for Third Reading. Time allocated on June 24. Third Reading carried on division June 26. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 5.

Bill 87, Truth About Ipperwash Act, 2002/Loi de 2002 concernant la vérité sur Ipperwash. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading June 11, 2002.

Bill 88, Ontario College of Art & Design Act, 2002/Loi de 2002 sur l'École d'art et de design de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading June 25, 2001.

Bill 89, Respect for Victims of Crime Act, 2002/Loi de 2002 sur le respect des victims d'actes criminels. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading June 25, 2001.

Bill 90, Waste Diversion Act, 2002/Loi de 2002 sur le réacheminement des déchets. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading June 26, 2001. Order for Second Reading discharged pursuant to Standing Order 72 and Ordered referred to the Standing Committee on General Government June 27. Considered August 31; September 7; November 19, 26. Reported as amended November 27. Ordered for Second Reading pursuant to Standing Order 72(b). Second Reading debated December 3, 10, 2001; May 14, 2002. Carried May 14. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered May 27, 29, June 5. Reported as amended June 6. Ordered for Third Reading. Third Reading June 13. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 6.

Bill 91, Income Tax Amendment Act (Intercountry Adoption Tax Credit), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt au titre de l'adoption au titre de l'adoption internationale). Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading June 26, 2001.

Bill 92, Child and Family Services Amendment Act (Access to Child Abuse Register), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille (accès au registre des mauvais traitements infligés aux enfants). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 13, 2002.

Bill 93, Audit Amendment Act (Fairness in Municipal Finances), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics (équité dans les finances municipales). Mr. McMeekin (L./Ancaster—Dundas—Flamborough—Aldershot). First Reading June 27, 2001.

Bill 94, Neighbourhoods and Affordable Rental Housing Protection and Preservation Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection et la conservation des quartiers et des logements locatifs à prix abordables. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 27, 2001.

Bill 95, Ethics and Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur l'éthique et la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading June 27, 2001. Second Reading debated and carried on division October 11. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts. Considered October 25; November 22, 29; February 20, 2002; May 23. Recommendation that the Bill be not reported carried on division May 23.

Bill 96, Highway Traffic Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 28, 2001.

Bill 97, Democratic Heritage Archaeological Preservation Act, 2002/Loi de 2002 sur la préservation archéologique du patrimoine démocratique. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 98, Canada and Ontario Flag Days Act, 2002/Loi de 2002 sur les jours des drapeaux du Canada et de l'Ontario. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading June 12, 2002.

Bill 99, Save Our Architectural Heritage Act, 2002/Loi de 2002 visant à sauvegarder notre patrimoine architectural. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading June 28, 2001.

Bill 100, Election Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi électorale. Mr. Conway (L./Renfrew—Nipissing—Pembroke). First Reading June 12, 2002.

Bill 101, Student Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves. Hon. Mrs. Witmer (Minister of Education). First Reading September 26, 2001. Second Reading debated October 3, 10. Carried October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy pursuant to the Order of the House of October 10. Considered October 29, 30; November 5. Reported as amended November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading debated November 26, 27; December 11. Time allocated on May 29, 2002. Third Reading debated May 30. Third Reading carried on division June 13. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 7.

Proclaimed to come into force September 3, 2002. O.C. 1529/2002 dated August 28, 2002.

Bill 102, Anti-Price-Gouging Act, 2002/Loi de 2002 contre les prix abusifs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading September 26, 2001.

Bill 103, Martyrs' Shrine Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du Sanctuaire des martyrs canadiens. Mr. Dunlop (P.C./Simcoe North). First Reading September 26, 2001.

Bill 104, Building Code Amendment Act (Biker Gang Clubhouses), 2002/Loi de 2002 modifiant le code du bâtiment (maisons de réunions de bandes de motards). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading September 26, 2001.

Bill 105, Animal Cruelty Prevention Act 2002/Loi de 2002 sur la protection des animaux. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 12, 2002.

Bill 106, World Teachers' Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée mondiale des enseignants. Mr. Marchese (N.D./Trinity—Spadina). First Reading October 4, 2001.

Bill 107, Michael Maxwell Act (Health Insurance Act Amendments), 2002/Loi Michael Maxwell de 2002 modifiant la Loi sur l'assurance-santé. Ms. Martel (N.D./Nickel Belt). First Reading June 13, 2002.

Bill 108, Capital City of Canada (Ottawa) Languages Act, 2002/Loi de 2002 sur les langues de la capitale du Canada (Ottawa). Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading October 11, 2001.

Bill 109, Keeping the Promise for Growth and Prosperity Act (2002 Budget), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer la croissance et la prospérité (budget de 2002). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading June 17, 2002. Second Reading debated June 20, 24, 25. Time allocated on June 26. Second Reading carried on division June 27. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 8.

Schedule K proclaimed to come into force September 27, 2002. O.C. 1820/2002 dated September 26, 2002.

Schedule H proclaimed to come into force November 15, 2002. O.C. 1887/2002 dated October 30, 2002.

Bill 110, Mega-Hog Farm Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le contrôle des grosses exploitations porcines. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading June 19, 2002.

Bill 111, Highway Traffic Amendment Act (Helmets), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (casques). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 19, 2002.

Bill 112, Protection of Children on School Buses Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des enfants dans les autobus scolaires. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading October 18, 2001. Second Reading June 13, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 113, Firefighters' Memorial Act, 2002/Loi de 2002 sur le monument commémoratif en hommage aux pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 18, 2001. Second Reading May 30, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on the Legislative Assembly. Considered November 21. Reported without amendment November 25.

Bill 114, Niagara Health System Elections Act, 2002/Loi de 2002 sur les élections au sein du Système de santé de Niagara. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 25, 2002.

Bill 115, Propaganda Accountability Act, 2002/Loi de 2002 sur la responsabilité en matière de propagande. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading October 22, 2001.

Bill 116, Archives Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation aux archives. Mr. Johnson (P.C./Perth—Middlesex). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 117, Congenital Heart Defects Awareness Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de sensibilisation à la cardiopathie congénitale. Mr. Spina (P.C./Brampton Centre). First Reading October 23, 2001. Second Reading November 8. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 118, Ontario Disability Support Program Amendment Act (Fairness in Disability Income Support Payments), 2002/ Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées (équité dans les versements du soutien du revenu). Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading October 24, 2001. Second Reading debated and lost on division June 13, 2002.

Bill 119, Highway Traffic Amendment Act (Studded Tires), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (pneus cloutés). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading October 30, 2001.

Bill 120, Carlie Myke and Brandon White Act (Safe School Zones Highway Traffic Amendment), 2002/Loi Carlie Myke et Brandon White de 2002 (modification du Code de la route sur la sécurité des zones d'école). Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 24, 2002.

Bill 121, Education Amendment Act (Appropriate Use of Technology in Schools), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'éducation (utilisation appropriée de la technologie dans les écoles). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 1, 2001.

Bill 122, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—

Hastings). First Reading June 24, 2002. Ruled out of order and removed from the Order and Notices Paper June 25, 2002. (Not Printed).

Bill 123, Epidermolysis Bullosa Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à l'épidermolyse bulleuse. Mr. Kennedy (L./Parkdale—High Park). First Reading November 1, 2001.

Bill 124, Building Code Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne le code du bâtiment. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading November 1, 2001. Second Reading debated June 3, 6, 10, 2002. Time allocated on June 11. Second Reading carried on division June 13. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division June 19. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 9.

Bill 125, LCBO Deposit and Return Act, 2002/Loi de 2002 sur les consignes et remises exigées par la RAO. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading June 24, 2002.

Bill 126, Highway Traffic Amendment Act (Photo-radar), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (radar photographique). Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 6, 2001.

Bill 127, Ontario Water Resources Amendment Act (Water Source Protection), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario (protection des sources d'alimentation en eau). Mrs. Dombrowsky (L./Hastings—Frontenac—Lennox and Addington). First Reading June 24, 2002.

Bill 128, Highway Memorials for Fallen Police Officers Act, 2002/Loi de 2002 sur les constructions situées sur la voie publique et nommées à la mémoire des agents de police décédés. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 7, 2001.

Bill 129, Ontario Society for the Prevention of Cruelty to Animals Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Société de protection des animaux de l'Ontario. Mrs. Munro (P.C./York North). First Reading November 7, 2001. Second Reading debated and carried on division November 22. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered December 10. Reported as amended December 11. Ordered for Third Reading.

Bill 130, Child and Family Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services à l'enfance et à la famille. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading June 25, 2002.

Bill 131, Interjurisdictional Support Orders Act, 2002/Loi de 2002 sur les ordonnances alimentaires d'exécution réciproque. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading November 8, 2001. Second Reading debated September 23, 24, 26, 2002. Time allocated on September 30. Second Reading November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 13.

Bill 132, People's Access to the Facts Act, 2002/Loi de 2002 sur l'accès du public aux faits. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 8, 2001.

Bill 133, Optometry Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les optométristes. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 8, 2001.

Bill 134, Tenant Protection Amendment Act (Fairness in Rent Increases), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (augmentations équitables des loyers). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading November 19, 2001. Second Reading debated and lost on division May 16, 2002.

Bill 135, Heritage Hunting and Fishing Act, 2002/Loi de 2002 sur la chasse et la pêche patrimoniales. Hon. Mr. Ouellette (Minister of Natural Resources). First Reading November 19, 2001. Second Reading debated May 27, May 28, 29, 2002. Time allocated on June 5. Second Reading carried on division June 13. Ordered for Third Reading. Third Reading June 18. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter 10.

Bill 136, Highway Traffic Amendment Act (Motorcycle and Bicycle Helmets), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (casques de cyclistes et de motocyclistes). Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading November 20, 2001.

Bill 137, Private Investigators and Security Guards Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les enquêteurs privés et les gardiens. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 20, 2001.

Bill 138, Arthur Wishart Amendment Act (Franchise Disclosure), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi Arthur Wishart sur la divulgation relative aux franchises. Mr. Martin (N.D./Sault Ste. Marie). First Reading November 21, 2001.

Bill 139, University of Ontario Institute of Technology Act, 2002/Loi de 2002 sur l'Institut universitaire de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading November 27, 2001.

Bill 140, Nikkei Heritage Day Act, 2002/Loi de 2002 sur le Jour du patrimoine Nikkei. Mr. Wettlaufer (P.C./Kitchener Centre). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 141, Fire Protection and Prevention Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la prévention et la protection contre l'incendie. Mr. Levac (L./Brant). First Reading November 28, 2001.

Bill 142, United Counties of Prescott and Russell Act, 2002/Loi de 2002 sur les Comtés-Unis de Prescott et Russell. Mr. Lalonde (L./Glengarry—Prescott—Russell). First Reading November 28, 2001.

Bill 143, Gravesites of Former Premiers Act, 2002/Loi de 2002 sur les lieux de sépulture des anciens premiers ministres. Mr. Peters (L./Elgin—Middlesex—London). First Reading November 28, 2001. Second Reading December 13. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 144, Democracy in Ontario Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Journée de la démocratie en Ontario. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading November 29, 2001.

Bill 145, Official Reports in Two Languages Parity Act, 2002/Loi de 2002 sur le traitement paritaire des rapports officiels en deux langues. Mr. Bisson (N.D./Timmins—James Bay). First Reading June 26, 2002.

Bill 146, Compensation for Victims of Crime and Solicitors Statute Law Amendment Act, 2002/ Loi de 2002 modifiant des lois sur l'indemnisation des victimes d'actes criminels et des procureurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading December 3, 2001.

Bill 147, Ontario Colleges of Applied Arts and Technology Act, 2002/ Loi de 2002 sur les collèges d'arts appliqués et de technologie de l'Ontario. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading December 4, 2001.

Bill 148, Emergency Readiness Act, 2002/Loi de 2002 sur l'état de préparation aux situations d'urgence. Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading December 6, 2001. Second Reading debated June 26, 27. Carried June 27. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered October 7, 16, 2002. Reported as amended October 17. Ordered for Third Reading. Time allocated on November 5. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 14.

Bill 149, Red Light Cameras Pilot Projects Extension Act, 2002/Loi de 2002 sur la prorogation des projets pilotes ayant trait aux dispositifs photographiques reliés aux feux rouges. Hon. Mr. Sterling (Minister of Transportation). First Reading June 26, 2002. Second Reading debated October 8, 10, 17. Time allocated on October 29. Second Reading November 6. Ordered for Third Reading. Third Reading November 7. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 15.

Bill 150, Coroners Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les coroners. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 11, 2001.

Bill 151, Toronto Waterfront Revitalization Corporation Act, 2002/Loi de 2002 sur la Société de revitalisation du secteur riverain de Toronto. Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading December 11, 2001. Second Reading debated September 25, 30; October 1, 2002. Time allocated on October 16. Second Reading November 6. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered November 28; December 5. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 152, Real Estate and Business Brokers Act, 2002/Loi de 2002 sur le courtage commercial et immobilier. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading December 12, 2001.

Bill 153, Safety in Highway Construction Zones Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la sécurité dans les zones de construction de la voie publique. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading December 12, 2001.

Bill 154, Land Transfer Tax Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les droits de cession immobilière. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading December 12, 2001.

Bill 155, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading December 12, 2001.

Bill 156, Public Transportation and Highway Improvement Amendment Act (Noise Remediation), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur l'aménagement des voies publiques et des transports en commun (réduction du bruit). Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading December 12, 2001.

Bill 157, Centre for Excellence in Lifelong Learning Act, 2002/Loi de 2002 créant un centre d'excellence pour l'apprentissage permanent. Hon. Mrs. Cunningham (Minister of Training, Colleges and Universities). First Reading December 12, 2001.

Bill 158, Consumer Reporting Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les renseignements concernant le consommateur. Mr. Cordiano (L./York South—Weston). First Reading December 12, 2001. Second Reading October 31, 2002. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs.

Bill 159, Highway Traffic Amendment Act (Passenger Vehicles), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (véhicules servant au transport de passagers). Mr. Gill (P.C./Bramalea—Gore—Malton—Springdale). First Reading December 12, 2001.

Bill 160, Environmental Protection Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 12, 2001.

Bill 161, Abolition of the Ontario Municipal Board Act, 2002/Loi de 2002 sur l'abolition de la Commission des affaires municipales de l'Ontario. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading December 12, 2001.

Bill 162, Care Homes Act, 2002/Loi de 2002 sur les maisons de soins. Mrs. McLeod (L./Thunder Bay—Atikokan). First Reading June 26, 2002.

Bill 163, Gasoline Consumer Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des consommateurs d'essence. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading June 26, 2002.

Bill 164, Ban on Drive-Through Restaurants in Toronto Act, 2002/Loi de 2002 sur l'interdiction de construire des restaurants permettant les services à l'auto dans Toronto. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading June 26, 2002.

Bill 165, Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision. Mr. Klees (P.C./Oak Ridges). First Reading June 27, 2002. Removed from the Orders and Notices Paper October 3, 2002.

Bill 166, Insurance Statute Law Amendment Act (Automobile Insurance), 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne les assurances (assurance-automobile). Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 167, Anaphylactic Students Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des élèves anaphylactiques. Mr. Levac (L./Brant). First Reading June 27, 2002.

Bill 168, Welland Hydro Elections Act, 2002/Loi de 2002 sur les élections au sein de Welland Hydro. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 169, MPPs Pension Plan Study Act, 2002/Loi de 2002 sur l'étude du régime de retraite des députés. Mr. Murdoch (P.C./Bruce—Grey—Owen Sound). First Reading June 27, 2002.

Bill 170, Highway Traffic Amendment Act (School Buses), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (autobus scolaires). Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading June 27, 2002.

Bill 171, Highway Traffic Amendment Act (Turn Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité dans les virages). Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading June 27, 2002.

Bill 172, Flags at Half-Mast Act, 2002/Loi de 2002 sur les drapeaux en berne. Mr. Chudleigh (P.C./Halton). First Reading June 27, 2002. Second Reading September 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 173, St. James' Cathedral Sightlines Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection de la vue de la cathédrale St. James. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading June 27, 2002.

Bill 174, City of Toronto Labour Disputes Resolution Act, 2002/Loi de 2002 sur le règlement des conflits de travail à la cité de Toronto. Hon. Mr. Clark (Minister of Labour). First Reading July 11, 2002. Second Reading July 11. Ordered for Third Reading. Third Reading July 11. Royal Assent July 11. S.O. 2002, Chapter 11.

Bill 175, Sustainable Water and Sewage Systems Act, 2002/Loi de 2002 sur la durabilité des réseaux d'eau et d'égouts. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading September 23, 2002. Second Reading debated October 2, 3, 7. Time allocated on November 4. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 20, 21, 22, 27; December 2, 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 176, Family Health Benefits Act, 2002/Loi de 2002 sur les prestations familiales de maladie. Mr. Martiniuk (P.C./Cambridge). First Reading September 24, 2002. Second Reading September 26. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 177, Municipal Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui a trait aux municipalités. Hon. Mr. Hodgson (Minister of Municipal Affairs and Housing). First Reading September 24, 2002. Second Reading debated October 2, 7. Carried October 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 18. Reported as amended November 19. Ordered for Third Reading. Order for Third Reading discharged and Ordered referred to the Committee of the Whole House. Considered and reported as amended November 21. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 25. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 17.

Bill 178, Solicitors Amendment Act (Contingency Fee Agreements), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les procureurs (ententes sur des honoraires conditionnels). Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading September 25, 2002. Second Reading October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 179, Government Efficiency Act, 2002/Loi de 2002 sur l'efficacité du gouvernement. Hon. Mr. Flaherty (Minister of Enterprise, Opportunity and Innovation). First Reading September 25, 2002. Second Reading debated October 16, 21, 23. Time allocated on October 28. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered November 18. Reported as amended November 19. Ordered for Third Reading. Third Reading November 21. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 18.

Bill 180, Consumer Protection Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois en ce qui concerne la protection du consommateur. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading September 26, 2002. Second Reading debated October 28, 31; November 18. Time allocated November 19. Second Reading carried on division November 25. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered December 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 181, Legal Aid Services Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services d'aide juridique. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading September 30, 2002. Second

Reading debated October 10, 15, 17. Time allocated on October 21. Second Reading carried on division November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy. Considered November 19. Reported as amended November 20. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 25. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 19.

Bill 182, Representation Amendment Act (Northern Ontario), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la représentation électorale (Nord de l'Ontario). Mr. Brown (L./Algoma–Manitoulin). First Reading September 30, 2002.

Bill 183, Ontario Water Resources Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les ressources en eau de l'Ontario. Mrs. Marland (P.C./Mississauga South). First Reading October 1, 2002. Second Reading October 17. Ordered referred to the Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 184, Rouge Park Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine du parc de la Rouge. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading October 3, 2002.

Bill 185, Representation Amendment Act (Waterloo–Wellington–Kitchener Exception), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la représentation électorale (exception: Waterloo–Wellington–Kitchener). Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading October 3, 2002.

Bill 186, Collision Repair Standards Act, 2002/Loi de 2002 sur les normes de réparation en cas de collision. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading October 7, 2002. Second Reading October 10. Ordered referred to the Standing Committee on Finance and Economic Affairs. Considered November 7, 21. Reported as amended November 21. Ordered for Third Reading.

Bill 187, Agricultural Employees Protection Act, 2002/Loi de 2002 sur la protection des employés agricoles. Hon. Mrs. Johns (Minister of Agriculture and Food). First Reading on division October 7, 2002. Second Reading debated October 22, 24, 29. Time allocated on October 30. Second Reading carried on division November 7. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on division November 18. Royal Assent November 19. S.O. 2002, Chapter 16.

Bill 188, Municipal Amendment Act (Simcoe Day), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (fête de Simcoe). Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading October 7, 2002.

Bill 189, Removal of Occupational Barriers Act, 2002/Loi de 2002 sur l'élimination des obstacles professionnels. Mr. Ruprecht (L./Davenport). First Reading October 10, 2002. Second Reading November 7. Ordered referred to the Standing Committee on Public Accounts.

Bill 190, Stalkers Registry Act, 2002/Loi de 2002 sur le registre des harceleurs. Mr. Bartolucci (L./Sudbury). First Reading October 16, 2002.

Bill 191, Highway Traffic Amendment Act (Emergency Vehicle Safety), 2002/Loi de 2002 modifiant le Code de la route (sécurité des véhicules de secours). Hon. Mr. Runciman (Minister of Public Safety and Security). First Reading October 16, 2002. Second Reading debated October 24, 30; November 20. Time allocated on November 25. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading. Third Reading carried on December 5.

Bill 192, Motor Vehicle Manufacturer's Warranty Act, 2002/Loi de 2002 sur la garantie des fabricants de véhicules automobiles. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading October 21, 2002.

Bill 193, Celebration of Hellenic Heritage Act, 2002/Loi de 2002 sur la fête du patrimoine hellénique. Mrs. Bountrogianni (L./Hamilton Mountain). First Reading October 23, 2002.

Bill 194, Fire Prevention Week and Firefighter Recognition Day Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de prévention des incendies et le Jour de reconnaissance des pompiers. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 24, 2002.

Bill 195, Safe Drinking Water Act, 2002/Loi de 2002 sur la salubrité de l'eau potable. Hon. Mr. Stockwell (Minister of Environment). First Reading October 29, 2002. Second Reading debated October 31, November 4, 5. Time allocated November 6. Second Reading November 7. Ordered referred to the Standing Committee on General Government. Considered November 20, 21, 22, 27; December 2, 4. Reported as amended December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 196, Autism Awareness Month Act, 2002/Loi de 2002 sur le Mois de sensibilisation à l'autisme. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading October 29, 2002.

Bill 197, Ontario Energy Board Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario. Mr. Crozier (L./Essex). First Reading October 30, 2002.

Bill 198, Keeping the Promise for a Strong Economy Act (Budget Measures), 2002/Loi de 2002 sur le respect de l'engagement d'assurer une économie saine (mesures budgétaires). Hon. Mrs. Ecker (Minister of Finance). First Reading October 30, 2002. Second Reading debated on November 7, 18, 19. Time allocated on November 21. Ordered referred to the Committee of the Whole House by unanimous consent on December 4. Considered and reported as amended December 4. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 199, Keeping Water in Public Hands Act, 2002/Loi de 2002 visant à maintenir l'eau dans le domaine public. Mr. Caplan (L./Don Valley East). First Reading October 30, 2002.

Bill 200, Investor Protection Act (Business Corporations and Public Accountancy), 2002/Loi de 2002 sur la protection des investisseurs (sociétés par actions et comptabilité publique). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading October 30, 2002.

Bill 201, Motorcycle Awareness Week Act, 2002/Loi de 2002 sur la Semaine de sensibilisation à la motocyclette. Mr. Stewart (P.C./Peterborough). First Reading October 30, 2002. Second Reading November 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 202, Environmental Protection Amendment Act (Industrial Facilities), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection de l'environnement (installations industrielles). Mr. Levac (L./Brant). First Reading October 31, 2002.

Bill 203, Ontario Disability Support Program Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur le Programme ontarien de soutien aux personnes handicapées. Mr. Parsons (L./Prince Edward—Hastings). First Reading October 31, 2002.

Bill 204, No Freezing in the Dark Act (Ontario Energy Board Amendment), 2002/Loi de 2002 sur le maintien de l'approvisionnement en électricité et en gaz (modification de la Loi sur la Commission de l'énergie de l'Ontario). Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading October 31, 2002.

Bill 205, Graffiti and Advertising Signs Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le contrôle des graffitis et des panneaux publicitaires. Mr. Kells (P.C./Etobicoke—Lakeshore). First Reading November 4, 2002. Second Reading November 21. Ordered referred to the Standing Committee on General Government.

Bill 206, Transparency in Public Matters Act, 2002/Loi de 2002 sur la transparence des questions d'intérêt public. Ms. Di Cocco (L./Sarnia—Lambton). First Reading November 4, 2002.

Bill 207, Retail Sales Tax Relief for Amateur Youth Sports Act, 2002/Loi de 2002 visant à alléger la taxe de vente au détail en matière de sport amateur pour la jeunesse. Mr. Sampson (P.C./Mississauga Centre). First Reading November 6, 2002.

Bill 208, Municipal Amendment Act (Prohibiting Use of Pesticides), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les municipalités (interdiction d'utiliser des pesticides). Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading November 19, 2002. Second Reading carried on division December 5. Ordered referred to Standing Committee on Justice and Social Policy.

Bill 209, Funeral, Burial and Cremation Services Act, 2002/Loi de 2002 sur les services funéraires et les services d'enterrement et de crémation. Hon. Mr. Hudak (Minister of Consumer and Business Services). First Reading November 20, 2002. Second Reading debated November 25, 26, 27. Time allocated on December 4.

Bill 210, Electricity Pricing, Conservation and Supply Act, 2002/Loi de 2002 sur l'établissement du prix de l'électricité, la conservation de l'électricité et l'approvisionnement en électricité. Hon. Mr. Baird (Minister of Energy). First Reading on division November 25, 2002. Second Reading debated November 27, 28; December 2. Time allocated on December 3. Second Reading carried on division December 5. Ordered for Third Reading.

Bill 211, Back to School Act (Simcoe Muskoka Catholic District School Board), 2002/Loi de 2002 sur le retour à l'école (Simcoe Muskoka Catholic District School Board). Hon. Mr. Clark (Minister of Labour). First Reading on division November 25, 2002. Second Reading and Third Reading November 26. Royal Assent November 26. S.O. 2002, Chapter 20.

Bill 212, Man Who Wasn't There Act, 2002/Loi de 2002 sur la présence à la période de questions orales des chefs d'un parti reconnu. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 25, 2002.

Bill 213, Justice Statute Law Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant des lois dans le domaine de la justice. Hon. Mr. Young (Attorney General). First Reading November 26, 2002. Second Reading debated November 28; December 2. Second and Third Reading carried on division December 5.

Bill 214, Labour Relations Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les relations de travail. Mr. Kormos (N.D./Niagara Centre). First Reading November 26, 2002.

Bill 215, Rent Freeze and Rent Control Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel et le contrôle des loyers. Mr. Prue (N.D./Beaches—East York). First Reading November 27, 2002. Second Reading lost on division December 5.

Bill 216, Accountability for Expenses Act (Cabinet Ministers and Opposition Leaders), 2002/Loi de 2002 sur l'obligation de rendre compte des dépenses (ministres et chefs d'un parti de l'opposition). Hon. Mr. Tsubouchi (Chair of the Management Board of Cabinet). First Reading November 28, 2002. Second Reading debated December 3, 5.

Bill 217, Tenant Protection Amendment Act (Hydro Exception), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la protection des locataires (exception concernant l'électricité). Mr. Agostino (L./Hamilton East). First Reading November 28, 2002.

Bill 218, Audit Amendment Act, 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur la vérification des comptes publics. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 3, 2002.

Bill 219, Consultants Boondoggle Freeze Act, 2002/Loi de 2002 sur le gel de l'engagement futile d'experts-conseils. Mr. Colle (L./Eglinton—Lawrence). First Reading December 4, 2002.

Bill 220, Police Services Amendment Act (Independent Police Complaints Commissioner), 2002/Loi de 2002 modifiant la Loi sur les services policiers en ce qui concerne un commissaire indépendant aux plaintes contre la police. Mr. Hampton (N.D./Kenora—Rainy River). First Reading December 4, 2002.

Bill 221, Eves Toll Road Act, 2002/Loi de 2002 sur la Route à péage Eves. Mr. Phillips (L./Scarborough—Agincourt). First Reading December 5, 2002.

PRIVATE BILLS

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

Bill Pr1, Tilbury Area Public School Act (William J. Miller Trust), 2002. Mr. Hoy (L./Chatham—Kent Essex). First Reading November 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported May 13, 2002 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment May 22.

Bill Pr2, Wycliffe College Act, 2002. Mr. Smitherman (L./Toronto Centre—Rosedale). First Reading April 26, 2001. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported December 10 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended May 22, 2002. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr1.

Bill Pr3, City of Ottawa Act (Remembrance Day), 2002. Mr. Guzzo (P.C./Ottawa West—Nepean). First Reading June 18, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr2.

Bill Pr5, Groves Memorial Community Hospital Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading May 15, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported June 12 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 19. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr3.

Bill Pr7, Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002. Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading June 18, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills.

Bill Pr8, 1397399 Ontario Inc. Act, 2002. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading June 17, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr4.

Bill Pr9, Elliott Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading June 19, 2002. Referred to the Commissioners of Estate Bills. Reported September 23 and referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended November 27.

Bill Pr10, Royal Ottawa Health Care Group/Services de Santé Royal Ottawa Act, 2002. Mr. Patten (L./Ottawa Centre). First Reading June 24, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment June 26. Second Reading and Third Reading June 27. Royal Assent June 27. S.O. 2002, Chapter Pr5.

Bill Pr11, Town of Erin Act, 2002. Mr. Arnott (P.C./Waterloo—Wellington). First Reading September 30, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported without amendment November 27.

Bill Pr12, Municipality of Chatham-Kent Act, 2002. Mr. Beaubien (P.C./Lambton—Kent—Middlesex). First Reading November 19, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered and reported as amended November 27.

Bill Pr14, Redeemer University College Act, 2002. Mr. Wood (P.C./London West). First Reading December 2, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr15, Toronto Atmospheric Fund Act, 2002. Mr. Gilchrist (P.C./Scarborough East). First Reading November 27, 2002. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills.

Bill Pr22, City of Toronto Act (Rental Housing Units), 2002. Mr. Bryant (L./St. Paul's). First Reading November 22, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 5. Reported without amendment December 5.

Bill Pr26, Ajax Pickering Transit Authority Act, 2002. Mr. O'Toole (P.C./Durham). First Reading December 4, 2001. Referred to the Standing Committee on Regulations and Private Bills. Considered December 12.

